

- ® Kullanma Talimatı  
Çit Makası
- ® Bedienungsanleitung  
Heckenschere
- ® Operating Instructions  
Hedge trimmer

***Palmera***

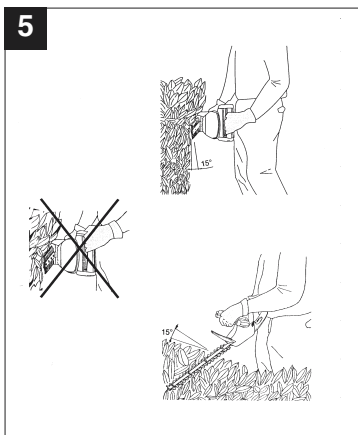
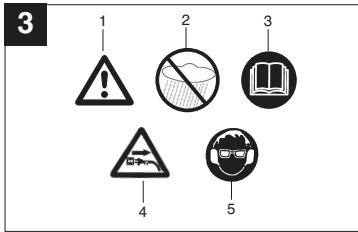
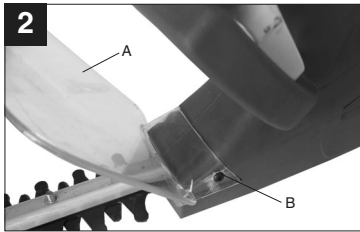
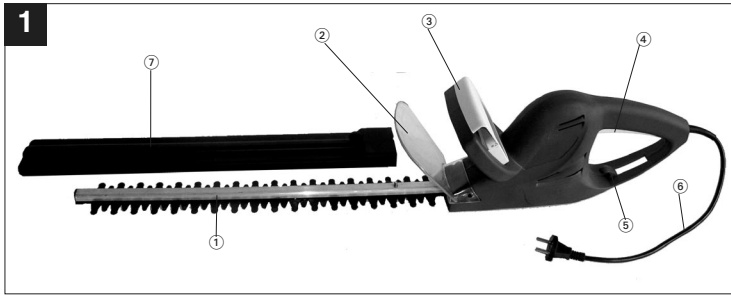
7

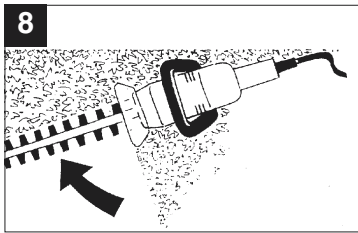
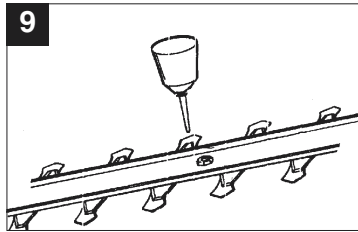
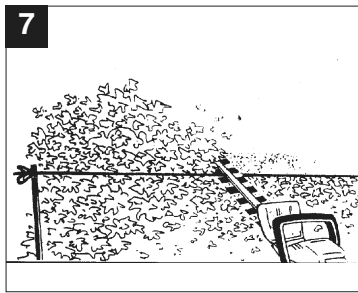
**CE**

Art.-Nr.: 34.035.14

I.-Nr.: 01024

**PAC 500 / 1**





TR

## 1. Genel Güvenlik Uyarıları

**Dikkat! Elektrikli aletlerin kullanımında elektrik çarpmasına, yaralanma ve yanma tehlikesine karşı aşağıdaki temel güvenlik önlemlerine dikkat edilmelidir. Aleti kullanmadan önce bu uyarıları okuyun ve dikkat edin.**

### 1. Çalışma alanınızı düzenli tutun

- Çalışma alanındaki düzensizlik kaza tehlikeleri oluşturur.

### 2. Çevre etkenlerini göz önünde bulundurun

- Elektrikli aletleri yağmurda bırakmayın. Elektrikli aleti nemli ve ıslak yerlerde kullanmayın. İyi bir aydınlatmayı sağlayın. Elektrikli aletleri yanıcı sıvı veya gazların yakınında kullanmayın.

### 3. Kendinizi elektrik çarpmasına karşı koruyun

- Borular, kalorifer petekleri, elektrikli ocak, buzdolabı gibi topraklanmış cihazlara temas etmekten sakının.

### 4. Çocukları uzak tutun!

- Başka kişilerin elektrikli alete veya kabloya dokunmasını önleyin, bu kimseleri çalışma alanınızdan uzak tutun.

### 5. Aletlerinizi güvenli şekilde saklayın

- Kullanılmayan aletler kuru, kilitli ve çocukların erişemeyeceği yerlerde saklanmalıdır.

### 6. Alete aşırı yüklenmeyin

- Güvenli çalışma öngörülen kapasite dahilinde olur.

### 7. Doğru alet kullanın

- Ağır çalışmalar için düşük güçlü alet veya ekipman kullanmayın. Aletleri kullanım amacının dışında ve öngörülmemiş çalışmalarda kullanmayın.

### 8. Uygun iş elbisesi giyin

- Bol elbise giymeyin, takı takmayın. Aksi takdirde bunlar aletin hareket eden parçalarına takılabilir. Açık havada çalışırken lastik eldiven ve kaymayan ayakkabı giyilmesi tavsiye edilir. Saçlarınız uzun olduğunda saçları saran ağ takın.

### 9. Koruyucu gözlük kullanın

- Toz oluşan çalışmalarda maske takın.

### 10. Kabloyu başka amaçlarda kullanmayınız

- Aleti kablodan tutarak taşımayın ve fişi prizden

çekerken kablodan tutarak asılmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyun.

### 11. Durma alanınızı fazla zorlamayın

- Anormal vücut hareketlerinden kaçının. Çalışırken güvenli bir şekilde durun ve devamlı dengenizi sağlayın.

### 12. Aletlerin bakımını daima itinalı şekilde yapın

- İyi ve güvenli bir şekilde çalışabilmek için aleti keskin ve temiz tutun. Bakım yönetmeliklerine riayet edin. Fiş ve kabloyu düzenli olarak kontrol edin ve hasar görmesi halinde kalifiye bir personel tarafından tamir ettirin. Uzatma kablosunu düzenli olarak kontrol edin ve hasar gördüğünde değiştirin. Aletin sapını kuru tutun, yağlanması durumunda temizleyin.

### 13. Fişi çıkarın

- Alet kullanılmadığında, bakım çalışmalarında, örneğin testere bıçağı değiştirme, matkap ucu ve her türlü makine ekipmanlarının değiştirilmesi gibi çalışmalardan önce fişi prizden çıkarın.

### 14. Alet anahtarlarını takılı bırakmayın

- Çalıştırmadan önce alet anahtarını ve ayar aletlerinin çıkarılmış olmasını kontrol edin.

### 15. Aletin istenmeden çalıştırılmasını önleyin

- Elektrik şebekesine bağlı olan aleti, parmağınız şaltere dayanmış şekilde taşımayın. Aleti elektrik şebekesine bağlamadan önce şalterin kapalı olmasına dikkat edin.

### 16. Uzatma kablosunun açık mekanlarda kullanılması

- Açık mekanlarda, yalnızca buralarda çalışmaya izin verilmiş ve işaretlenmiş uzatma kablosunu kullanın.

### 17. Daima dikkatli olun

- Çalışmanızı devamlı olarak kontrol edin. Konsantrasyonlu olmadığınızda aleti kullanmayın.

### 18. Aletin hasarlı olup olmadığını kontrol edin

- Aleti kullanmadan önce, aletin koruma donanımları veya hafifçe hasar görmüş parçaların tam düzgün çalışıp çalışmadığını itinalı şekilde kontrol edin. Hareket eden parçaların fonksiyonlarının normal olup olmadığını, sıkışma veya hasarlı durumların bulunup bulunmadığını kontrol edin. Tüm parçalar doğru monte edilmeli ve aletin şartları yerine getirilmelidir. Hasarlı koruma donanımları ve parçalar yönetmeliklere uygun olarak, kullanma talimatında başka şekilde

açıklanmadığı takdirde müşteri hizmetleri servisi tarafından tamir edilmeli veya değiştirilmelidir. Açıp kapatma şalterinin çalışmadığı aletleri kullanmayın.

#### 19. Dikkat!

- Kendi güvenliğiniz için, yalnızca kullanma talimatında gösterilen veya alet imalatçısı tarafından tavsiye edilen aksesuar ve ilave donanımları kullanın. Kullanma talimatında gösterilen veya katalogta tavsiye edilen parçaların dışında aksesuar veya parça kullanılması halinde yaralanma tehlikeleri doğar.

#### 20. Tamirler yalnızca kalifiye elektrikçi personeli tarafından yapılacaktır

Tamir çalışmaları sadece kalifiye elektrikçi personeli tarafından yapılacaktır, aksi takdirde kullanıcı için kaza tehlikesi doğabilir.

#### 21. Elektrik kablosunun değiştirilmesi

Elektrik kablosu hasar gördüğünde kablo, tehlikelerin önlenmesi için üretici firma veya yetkili servis tarafından değiştirilecektir.

#### 22. Gürültü

- Bu aletin gürültü değeri ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/AET) normuna göre ölçülmüştür. Çalışma yerindeki gürültü oranı 85 dB (A) oranının üzerine çıkabilir. Bu durumlarda kullanıcının gürültü koruma önlemlerini alması gereklidir.

#### Güvenlik uyarılarını bilgilerini iyi saklayın.

#### Güvenlik Uyarıları

Lütfen Güvenlik Uyarıları ve Kullanma Talimatı bilgilerini iyice okuyun ve riayet ediniz!

- 1.1 Çit makası üzerinde aşağıda açıklanan çalışmaları yapmadan önce elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın:
  - Hasarlı kablolu değiştirilmesi
  - Bıçakların temizlenmesi
  - Arıza durumunda arıza kontrolü
  - Temizleme ve bakım
  - Aleti gözetim altında olmaksızın bırakma
- 1.2 Makine ciddi yaralanmalara sebebiyet verebilir! Aleti doğru kullanma, çalışma hazırlığı, onarım, çalıştırma ve kapatma ile ilgili bilgi edinmek için Kullanma Talimatını itinalı bir şekilde okuyunuz. Makinenin tüm ayar tertibatları ve amacına uygun kullanma hakkında bilgi edinin.

1.3 Çit makası sadece iki elle tutularak kullanılacaktır.

1.4 Çit makası ile çalışırken güvenli durmaya dikkat edin ve sağlam ayakkabı giyin.

1.5 Yağmurda veya ıslak çitleri kesmeyin ve aleti dışarıda bırakmayın. Çitler ıslak olduğu sürece aletin kullanılması yasaktır.

1.6 Kesme işlemi esnasında iş gözlüğü ve kulaklık takılması tavsiye edilir.

1.7 Lastik eldiven, kaymayan iş ayakkabısı ve bol olmayan iş önlüğü gibi uygun giysi giyin. Uzun saçlarınızı saç ağı ile toplayın.

1.8 Anormal vücut duruşlarını yapmayın ve güvenli durmaya dikkat edin. Özellikle merdiven üzerinde çalışırken bunlara daha da dikkat edin.

1.9 Çalışma esnasında makası vücudunuza yeterli bir mesafede tutun.

1.10 Çalışma alanınız dahilinde insan veya hayvanların bulunmamasına dikkat edin.

1.11 Çit makasını sadece sapından tutarak taşıyın.

1.12 Kabloyu kesme çalışması yaptığınız alandan uzak tutun.

1.13 Çit makasını kullanmadan önce elektrik kablosunun hasarlı olup olmama veya eskime durumunu kontrol edin.

1.14 Çit makasının kullanılmasına sadece elektrik kablosu hasarlı olmadığına izin verilmiştir.

1.15 Fişi prizden çıkarırken kablodan asılarak çıkarmayın. Makası kablosundan tutarak taşımayın. Elektrik kablosunun her türlü hasar görmesini engelleyin.

1.16 Kabloyu aşırı sıcak, tahriş edici sıvı ve keskin kenarlardan koruyunuz. Hasar görmüş kabloları derhal yenisi ile değiştirin.

1.17 Kesme tertibatını düzenli olarak hasarlı olup olmadığını kontrol edin ve gerekli olması durumunda kesme aparatını ISC yetkili servisi veya uzman bir servis tarafından değiştirin.

1.18 Örneğin kalın dallar vb. gibi durumlar nedeniyle kesme tertibatı bloke olduğunda çit makası derhal durdurulacak ve kapatılacaktır. Fişi prizden çıkarın ve ancak bundan sonra makasın

TR

- bloke etme sebebini ortadan kaldırın.
- 1.19 Makası kuru, güvenli ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- 1.20 Transport ve depolama esnasında kesme tertibatını daima, kesme tertibatı koruma elemanı ile kapatın.
- 1.21 Aleti aşırı yüklenmeye maruz bırakmayın ve kullanım amacının dışında kullanmayın. Çit makasını sadece çit ve çalılıkları kesmede kullanın.
- 1.22 Sadece açık havada kullanımına izin verilmiş - kablo ve fiş kullanın;  
- Entegre fişli kablo HO7RN-F 2x1,0.  
- Suya karşı korumalı fişli ve koruma kontakt kuplajlı uzatma kablosu HO7RN-F 3G1,5.  
- Elektrikli aletlerin işletilmesinde koruma tertibatı veya hata akımı koruma şalterinin kullanılması tavsiye edilir. Bu konuda uzman elektrik personeline başvurun!
- 1.23 Çit makası düzenli olarak kontrol edilecek ve bakımı yapılacaktır. Hasar görmüş olan bıçaklar daima çift olarak değiştirilecektir. Makasın düşme veya darbe görme nedeniyle oluşacak hasarlarda uzman bir personel tarafından kontrol edilmesi kaçınılmazdır.
- 1.24 Aletlerinizi itinalı şekilde temizleyin ve bakımını yapın. Güvenli bir şekilde çalışabilmek için aletleri temiz ve keskin tutun. Bakım ve temizlik ile ilgili uyarılara riayet edin.
- 1.25 Ziraat Meslek Odalarının yönetmeliğine göre elektrikli çit makasları ile sadece 17 yaşından büyüklerin çalışmasına izin verilmiştir. Yetişkinlerin gözetimi altında 16 yaşından itibaren gençlerin de çalışmasına izin verilmiştir.
- 1.26 Hasarlı veya kesme tertibatı aşırı derecede aşınmış makası kullanmayın.
- 1.27 Çevre şartlarını kontrol edin ve makinenin çıkardığı gürültü nedeniyle olası tehlikeleri dikkatle duyurabileceğinize dikkat edin.
- 1.28 Çalışma alanınızın yakınında insanlar ve özellikle çocuklar bulunduğunda makas ile çalışmaktan kaçının.
- 1.29 Çocukların çit makasını kullanması yasaktır.
- 1.30 Çalışma yerindeki gürültü oranı 85 dB (A) oranının üzerine çıkabilir. Bu durumlarda kul-

lanıcının gürültü koruma önlemlerini alması gereklidir. Bu aletin gürültü değeri IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635-1, D.3.1.; NFS 31-031 (84/537/AET) normuna göre ölçülmüştür.

- 1.31 Sap bölgesinden kaynaklanan titreşimler EN 50144-2-15 normuna göre tespit edilmiştir.

## 2. Alet Açıklaması (bkz. Şekil 1)

1. Kılavuz (pala)
2. El koruması
3. Çalıştırma butonlu kılavuz sapı
4. Çalıştırma butonlu el sapı
5. Uzatma kablosu asma halkası
6. Elektrik kablosu
7. Saklama gözü

**Dikkat! El koruması takılmadan çit makasının kullanılması yasaktır.**

## 3. El korumasının montajı (bkz. Şekil 2)

Alet ile birlikte gönderilmiş olan el korumasını (A) Şekil 2'de gösterildiği gibi civatalar (B) ile monte edin.

## 4. Etiket bilgilerinin açıklaması (bkz. Şekil 3)

1. İkaz
2. Yağmur ve ıslaklığa karşı koruyun.
3. Kullanmadan önce Kullanma Talimatını okuyunuz.
4. Elektrik kablosu hasar gördüğünde ve koptuğunda derhal fiş prizden çıkarın.
5. Koruyucu iş gözlüğü ve kulaklık takın

## 5. Teknik özellikler

Elektrik bağlantısı	230 V ~ 50 Hz
Güç	550 W
Kesme uzunluğu	465 mm
Pala uzunluğu	530 mm
Diş aralığı	18 mm
Kesim/dak.	3200
Ses gücü seviyesi LWA	102 dB(A)
Ses basıncı seviyesi LPA	82 dB(A)
Titreşim aw	3,6 m/s <sup>2</sup>
Ağırlık	4,1 kg

## 6. Elektrik bağlantısı

Makine sadece tek fazlı 230V 50Hz alternatif akım şebekesine bağlanarak çalıştırılacaktır. Makinenin elektrik aksamı koruma izolasyonu olduğundan toprak hattı bulunmayan prizlere takılarak da çalıştırılabilir. Makineyi çalıştırmadan önce bağlanacak elektrik şebekesi gerilim değerinin, makine tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilim değeri ile aynı olmasına dikkat edin.

## 7. Çalıştırma ve kullanma

Dikkat! Bu çit makası çit ve çalılıkların kesilmesi için uygundur. Bu kullanma talimatında kesin olarak izin verilmeyen her türlü kullanım çit makasının hasar görmesine sebep olabilir ve kullanıcı için ciddi yaralanma tehlikeleri oluşturur. Çit makası iki el kumandalı emniyet devresi ile donatılmıştır. Makine sadece bir eliniz ile kilavuz sapındaki (Şekil 1 / Poz. 3) butona ve diğer eliniz ile el sapındaki (Şekil 1 / Poz. 4) şaltere bastığınızda çalışır. Kumanda elemanlarından birisinin bırakılması sonucunda bıçak durur.

### Bıçağın, makine kapatıldıktan sonra da bir süre çalışmaya devam ettiğine dikkat edin.

- Bıçağın fonksiyonunu kontrol edin. İki taraflı kesen bıçaklar ters yönde hareket ederler ve böylece sessiz ve yüksek kapasiteli kesimi sağlarlar.
- Uzatma kablosunu kullanmadan önce kabloyu öngörülen kablo tutucusuna (bkz. Şekil 4) bağlayın
- Açık havada yapılan çalışmalarda sadece bu işlem için izin verilmiş uzatma kablosu kullanın.

## 8. Çalışma uyarıları

- Çit makası, çit kesme işleminin yanında çalılık ve kalın bitkilerin kesilmesinde de kullanılabilir.
- Bıçak dişlerini çite doğru yaklaşık 15°'lik açı ile tuttuğunuzda en mükemmel kesim performansını elde edersiniz (bkz. Şekil 5).
- Birbirlerine doğru ters yönde hareket eden bıçaklar her iki yönde kesmeyi mümkün kılar (bkz. Şekil 6).
- Düzenli bir çit yükseklüğünü elde etmek için kesim işleminden önce ölçü olarak çit üzerine bir ip çekil mesi tavsiye edilir. İp üzerindeki bitki ve ince dallar kesilir (bkz. Şekil 7). Ayrıca makas üzerinde bağlı olan nivelman (Şekil 1 / Poz. 8) elemanı ile ek bir kontrol olanağınız bulunur.
- Çitin kenar yüzeyleri makası, aşağıdan yukarıya doğru yay şeklinde hareket ettirerek kesilir (bkz. Şekil 8).

## 9. Bakım ve temizleme

- Makinenin bakım ve temizleme çalışmasına başlamadan önce makineyi durdurun ve fişi prizden çıkarın.
- Makasın daima en yüksek performans ile kesmesini sağlamak için bıçaklar düzenli olarak temizlenecek ve yağlanacaktır. Bıçak üzerinde oluşan kalıntıları fırça ile temizleyin ve bıçağı hafifçe yağlayın (bkz. Şekil 9).

### Biyolojik olarak yok edilebilen yağları kullanın.

- Plastik aksam ve elemanları az etkili ev temizleme malzemeleri ve nemli bir bez ile temizleyin. Aşırı tahriş edici temizlik malzemesi veya solvent kullanmayın.
- Kesinlikle makinenin içine su girmesini önleyin. Makineyi kesinlikle su sıkarak temizlemeyin.
- Aletin sevkiyatına dahil olan saklama gözü duvara monte edilebilir. Böylece çit makası talimatlara uygun şekilde saklanabilir.

## 10. Arızalar

- Makas çalışmıyor: Elektrik kablosunun düzenli bir şekilde bağlanıp bağlanmadığını kontrol edin ve elektrik şebekesinin sigortalarını kontrol edin. Makas, elektrik bağlantısında herhangi bir sorun olmamasına rağmen yine de çalışmıyorsa makası belirtilen Müşteri Hizmetleri adresine postalayın.

## 11. Arıtma

### Dikkat!

Çit makası ve aksesuarları örneğin metal, plastik vs. gibi farklı malzemelerden oluşur. Arızalı parçaları özel atık arıtma sistemine gönderin. Özel arıtma sistemi ile ilgili bilgileri ihtisas mağazasından veya yerel yönetim mercilerinden edinebilirsiniz!

**D****1. Allgemeine Sicherheitshinweise**

**Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.**

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**  
– Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**  
– Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**  
– Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
4. **Halten Sie Kinder fern!**  
– Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. **Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**  
– Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
6. **Überlasten Sie Ihre Werkzeuge nicht**  
– Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. **Benützen Sie das richtige Werkzeug**  
– Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Benützen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür Sie nicht bestimmt sind.
8. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**  
– Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
9. **Benützen Sie eine Schutzbrille**  
– Verwenden Sie eine Atemmaske bei staubzeugenden Arbeiten.
10. **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**  
– Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
11. **Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich**  
– Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
12. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**  
– Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
13. **Ziehen Sie den Netzstecker**  
– Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie zum Beispiel Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.
14. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**  
– Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
15. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**  
– Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Anschluss an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
16. **Verlängerungskabel im Freien**  
– Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
17. **Seien Sie stets aufmerksam**  
– Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
18. **Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen**  
– Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig



montiert sein und alle Bedingungen des Gerätes gewährleisten.

Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

#### 19. Achtung!

– Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehörteile kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

#### 20. Reparaturen nur vom Elektrofachmann

Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

#### 21. Austausch Anschlußleitung

Wenn die Anschlußleitung beschädigt wird, muss sie vom Hersteller oder seinen Kundendienstvertreter ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

#### 22. Geräusch

– Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach ISO 3744, NFS 31-031 (84/537 EWG) gemessen.

Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich.

### Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

### Sicherheitshinweise

Bitte Sicherheitshinweise und Anleitung sorgfältig lesen und befolgen!

- 1.1 Vor sämtlichen Arbeiten, die Sie an der Heckenschere vornehmen, ist der Netzstecker zu ziehen, z.B.
  - Beschädigungen des Kabels
  - Säuberung der Messer
  - Überprüfen bei Störungen
  - Reinigung und Wartung
  - Unbeaufsichtigtes Abstellen
- 1.2 Die Maschine kann ernsthafte Verletzungen verursachen! Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig zum korrekten Umgang, zur Vorbereitung, zur Instandsetzung, zum Starten und Abstellen der Maschine. Machen Sie sich mit allen Stellteilen und der sachgerechten Benutzung der Maschine vertraut.
- 1.3 Die Heckenschere darf nur mit beiden Händen geführt werden.
- 1.4 Bei Arbeiten mit der Heckenschere auf sicheren Stand achten und festes Schuhwerk tragen.
- 1.5 Nicht im Regen oder an nassen Hecken schneiden und das Gerät nicht im Freien liegen lassen. Es darf, solange es nass ist, nicht benutzt werden.
- 1.6 Beim Schneiden wird das Tragen einer Schutzbrille und eines Gehörschutzes empfohlen.
- 1.7 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie Gummihandschuhe, rutschfeste Schuhe und keine weite Kleidung. Lange Haare in einem Haarnetz tragen.
- 1.8 Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung und sorgen Sie für sicheren Stand, besonders wenn Leitern und Tritte verwendet werden.
- 1.9 Während der Arbeit das Gerät im ausreichenden Abstand zum Körper halten.
- 1.10 Achten Sie darauf, dass sich im Arbeits- oder Schwenkbereich weder Mensch noch Tier aufhalten.
- 1.11 Die Heckenschere nur am Führungshandgriff tragen.
- 1.12 Kabel aus dem Schneidbereich halten.
- 1.13 Die Anschlussleitung vor Gebrauch auf

**D**

- Anzeichen von Beschädigung und Alterung untersuchen.
- 1.14 Die Heckenschere darf nur benutzt werden, wenn sich die Anschlussleitung in unbeschädigtem Zustand befindet.
- 1.15 Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen. Gerät nicht am Kabel tragen. Jede Beschädigung des Kabels vermeiden.
- 1.16 Schützen Sie das Kabel vor Hitze, zerstörenden Flüssigkeiten und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sofort austauschen.
- 1.17 Die Schneideinrichtung ist regelmäßig auf Beschädigungen zu überprüfen und lassen Sie, falls notwendig, das Schneidwerkzeug sachgemäß durch den ISC-Kundendienst oder einer Fachwerkstätte instandsetzen
- 1.18 Beim Blockieren der Schneideinrichtung, z.B. durch dicke Äste usw., muss die Heckenschere sofort außer Betrieb gesetzt werden- Netzstecker ziehen und erst dann darf die Ursache der Blockierung beseitigt werden.
- 1.19 Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, sicheren und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- 1.20 Beim Transportieren und bei der Lagerung ist die Schneideinrichtung immer mit dem Schutz für die Schneideinrichtung abzudecken.
- 1.21 Vermeiden Sie ein Überlasten des Werkzeugs und ein Zweckentfremden, d.h. die Heckenschere ist nur zum Schneiden von Hecken, Sträuchern und Stauden zu verwenden.
- 1.22 Nur Leitungen und Steckvorrichtungen verwenden, die für den Einsatz im Freien zugelassen sind; - Anschlussleitung HO7RN-F 2x1,0 mit angespritztem Konturenstecker.  
- Verlängerungsleitung HO7RN-F 3G1,5 mit spritzwassergeschütztem Schutzkontaktstecker und Schutzkontaktkupplung.  
- Für den Betrieb von Elektrowerkzeugen wird die Verwendung einer Ableitstrom-Schutzeinrichtung oder eines Fehlerstrom-Schutzschalters empfohlen. Fragen Sie bitte Ihren Elektrofachmann!
- 1.23 Die Heckenschere ist regelmäßig sachgemäß zu überprüfen und zu warten. Beschädigte Messer nur paar weise auswechseln. Bei Beschädigung durch Fall oder Stoß ist eine fachmännische Überprüfung unumgänglich.
- 1.24 Pflegen und warten Sie Ihr Werkzeug sorgfältig. Halten Sie Ihr Werkzeug sauber und scharf, um gut und sicher arbeiten zu können. Beachten und befolgen Sie die Hinweise zur Wartung und Pflege.
- 1.25 Nach den Bestimmungen der landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaften dürfen nur Personen über 17 Jahren Arbeiten mit elektrisch betriebenen Heckenscheren ausführen. Unter Aufsicht Erwachsener ist dies für Personen ab 16 Jahren zulässig.
- 1.26 Benutzen Sie die Maschine nicht mit einer beschädigten oder übermäßig abgenutzten Schneideinrichtung.
- 1.27 Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinenlärms vielleicht nicht hören können.
- 1.28 Der Gebrauch der Heckenschere ist zu vermeiden, wenn sich Personen, vor allem Kinder in der Nähe befinden.
- 1.29 Kinder dürfen die Heckenschere nicht benutzen.
- 1.30 Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schall- und Gehörschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635-1, D.3.1.; NFS 31-031 (84/537 EWG) gemessen.
- 1.31 Die am Griff ausgesendeten Schwingungen wurden nach EN 50144-2-15 ermittelt.
- 2. Gerätebeschreibung (siehe Bild 1)**
1. Schwert
  2. Handschutz
  3. Führungsgriff mit Schalttaste
  4. Handgriff mit Schalttaste
  5. Einhängöse für Verlängerungsleitung
  6. Netzleitung
  7. Aufbewahrungsköcher
- Achtung! Ein Betreiben der Heckenschere ohne Handschutz ist nicht zulässig.**
- 3. Montage des Handschutzes (siehe Bild 2)**
- Den beiliegenden Handschutz (A) wie in Bild 2 montieren und mit den beiliegenden Schrauben (B) befe-

stigen.

#### 4. Erklärung des Schildes (siehe Bild 3)

1. Warnung
2. Vor Regen und Nässe schützen.
3. Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen.
4. Stecker sofort vom Netz trennen, wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde.
5. Augenschutz und Gehörschutz tragen

#### 5. Technische Daten

Netzanschluss	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	550 W
Schnittlänge	465 mm
Schwertlänge	530 mm
Zahnabstand	18 mm
Schnitte/min	3200
Schalleistungspegel LWA	102 dB(A)
Schalldruckpegel LPA	82 dB(A)
Vibration $a_w$	3,6 m/s <sup>2</sup>
Gewicht	4,1 kg

#### 6. Netzanschluss

Die Maschine kann nur an Einphasen-Wechselstrom mit 230V 50Hz Wechselspannung betrieben werden. Sie ist schutzisoliert und darf deshalb auch in Steckdosen ohne Schutzleiter angeschlossen werden. Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung lt. Maschinenleistungsschild übereinstimmt.

#### 7. Inbetriebnahme und Bedienung

Achtung! Diese Heckenschere ist zum Schneiden von Hecken, Büschen und Sträuchern geeignet. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden an der Heckenschere führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Die Heckenscheren sind mit einer Zweihand-Sicherheitsschaltung ausgestattet. Sie arbeitet nur, wenn mit der einen Hand die Schaltaste am Führungshandgriff (Bild 1 / Pos. 3) und mit der anderen Hand der Schalter am Handgriff (Bild 1 / Pos. 4) gedrückt werden. Wird ein Schaltelement losgelassen, bleiben die Schneidmesser stehen.

#### Bitte achten Sie dabei auf den Auslauf der Schneidmesser.

- Prüfen Sie bitte die Funktion der Schneidmesser. Die beidseitig schneidenden Messer sind gegenläufig und garantieren dadurch eine hohe Schneidleistung und ruhigen Lauf.
- Befestigen Sie vor dem Gebrauch das Verlängerungskabel im entsprechenden Kabelhalter (siehe Bild 4)
- Für den Betrieb im Freien sind dafür zugelassene Verlängerungsleitungen zu benutzen.

#### 8. Arbeitshinweise

- Außer Hecken kann eine Heckenschere auch für den Schnitt von Sträuchern und Gebüsch eingesetzt werden.
- Die beste Schneidleistung erreichen Sie, wenn die Heckenschere so geführt wird, dass die Messerzähne in einem Winkel von ca. 15° zur Hecke gerichtet sind (siehe Bild 5).
- Die beidseitig schneidenden gegenläufigen Messer ermöglichen ein Schneiden in beiden Richtungen (siehe Bild 6).
- Um eine gleichmäßige Heckenhöhe zu erreichen, wird das Spannen eines Fadens als Richtschnur entlang der Heckenkante empfohlen. Die überstehenden Zweige werden abgeschnitten (siehe Bild 7). Sie haben auch eine zusätzliche Kontrolle durch die eingebaute Libelle (Bild 1/ Pos. 8).
- Die Seitenflächen einer Hecke werden mit bogenförmigen Bewegungen von unten nach oben geschnitten (siehe Bild 8).

#### 9. Wartung und Pflege

- Bevor Sie die Maschine reinigen oder abstellen, ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Um stets beste Leistungen zu erhalten, sollten die Messer regelmäßig gereinigt und geschmiert werden. Entfernen Sie die Ablagerungen mit einer Bürste und tragen Sie einen leichten Ölfilm auf (siehe Bild 9).

#### Verwenden Sie bitte biologisch abbaubare Öle.

- Den Kunststoffkörper und -teile mit leichtem Haushaltsreiniger und feuchtem Tuch säubern. Keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel verwenden.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in die Maschine. Spritzen Sie das Gerät nie mit Wasser ab.
- Der im Lieferumfang enthaltene Aufbewahrungskocher kann an einer Wand montiert wer-

**D**

den. So können Sie die Heckenschere fachgerecht aufbewahren.

**10. Störungen**

- **Gerät läuft nicht:** Überprüfen Sie, ob das Netzkabel ordnungsgemäß angeschlossen ist und prüfen Sie die Netzsicherungen. Falls das Gerät trotz vorhandener Spannung nicht funktioniert, senden Sie es bitte an die angegebene Kundendienstadresse.

**11. Entsorgung**

**Achtung!**

Die Heckenschere und deren Zubehör bestehen aus verschiedenem Material, wie z. B. Metall und Kunststoffe.

Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

## 1. General safety information

**Caution! When using electric tools it is imperative to take the following basic safety precautions in order to reduce the risk of electric shock, injury and fire. Read and take note of these instructions before you use this tool.**

- 1. Keep your work area tidy**
  - An untidy work area invites accidents.
- 2. Check the working conditions**
  - Do not expose electric tools to rain. Never use electric tools in damp or wet locations. Make sure there is good lighting. Do not use electric tools near flammable liquids or gases.
- 3. Guard against electric shock**
  - Avoid body contact with earthed components such as pipes, radiators, cookers, refrigerators.
- 4. Keep children away!**
  - Do not allow other persons to touch the tool or cable. Keep all persons out of your work area.
- 5. Store tools in a safe place**
  - When tools are not in use they should be stored in a dry, locked room out of children's reach.
- 6. Do not overload your tools**
  - Tools work better and safer when used within their quoted capacity range.
- 7. Use the right tool**
  - Never use tools or attachments with insufficient power for the job in hand. Never use tools on jobs for which they were not intended.
- 8. Wear suitable work clothes**
  - Do not wear loose clothing or jewelry as they may get caught in moving parts. Rubber gloves and non-slip shoes are recommended when working outdoors. Wear a hair net if you have long hair.
- 9. Wear safety goggles**
  - and use a dust mask when working on dusty jobs.
- 10. Do not mis-use the cable**
  - Do not carry the tool by its cable or pull on the cable to remove the plug from the socket-outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- 11. Don't overreach**
  - Avoid abnormal working postures. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.
- 12. Look after your tools**
  - Keep your tools sharp and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance work and for changing any attachments. Check the plug and cable regularly and, if damaged, have them replaced by an authorized specialist. Check the extension cable regularly and replace it if damaged. Keep handles dry and free from oil and grease.
- 13. Always pull out the power plug**
  - when the tool is not being used, before carrying out any maintenance work and when changing attachments such as blades, bits and cutters of any kind.
- 14. Remove adjusting keys and wrenches**
  - Make sure that all keys and adjusting wrenches are removed from the tool before switching it on.
- 15. Avoid unintentional starting**
  - Never carry a tool with your finger on the switch if it is connected to the power supply. Make sure that the switch is in OFF position when inserting the power plug.
- 16. When using an extension cable outdoors**
  - check that it is approved for outdoor duty and is marked accordingly.
- 17. Be alert at all times**
  - Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool if your mind is not on your work.
- 18. Check the tool for damage**
  - Each time before re-using the tool, carefully check that the guards or any slightly damaged parts are working as intended. Check that the moving parts are in good working order, that they do not jam, and that no parts are damaged. Make sure that all parts are fitted correctly and that all other operating conditions are properly fulfilled. Unless otherwise stated in the operating instructions, damaged guards and parts have to be repaired or replaced by an authorized service center. It is imperative to have damaged switches repaired by an authorized service center. Never use any tool if its switch cannot be turned off and on.
- 19. Important!**
  - For your own safety, use only accessories and attachments which are listed in the operating instructions or recommended or listed by the tool manufacturer. The use of any accessory or attachment other than those recommended in the operating instructions or catalogue may involve a risk of injury for you personally.
- 20. Replacing the power cable**
  - To prevent injury, damaged power cables may only be replaced by the manufacturer or the customer service center.

**GB****21. Have repairs carried out only by a qualified electrician**

- This electric tool complies with the pertinent safety regulations. Repairs are to be carried out only by a qualified electrician or the user may suffer an accident.

**22. Noise**

- The noise level of this electric tool is measured in accordance with ISO 3744 and NFS 31-031 (2000/14 EG). Noise at the workplace may exceed 85 dB(A). In this case, the operator must wear ear-muffs or similar.

**Keep these safety instructions in a safe place.****Specific safety information**

Please read this safety information and the directions for use carefully and be sure to follow the instructions to the letter.

- 1.1 Always remove the power plug from the socket-outlet before you perform any work on the hedge trimmer, e.g.
  - repairing a damaged cable
  - cleaning the blades
  - troubleshooting
  - cleaning and maintenance
 or before leaving the tool unattended.
- 1.2 The hedge trimmer can cause serious injuries! Read the directions for use carefully in order to acquaint yourself with the correct way to handle, set up, service, start and put down the machine. Familiarize yourself with all the machine's control elements and its proper use.
- 1.3 Always handle the hedge trimmer with both hands.
- 1.4 When working with the hedge trimmer, wear sturdy shoes and make sure of your footing.
- 1.5 Never work with the hedge trimmer in the rain or on wet hedges and never leave the hedge trimmer outdoors. The hedge trimmer must not be used if it is wet.
- 1.6 We recommend that you wear safety goggles and ear-muffs when working with the hedge trimmer.
- 1.7 Wear suitable working clothes such as rubber gloves and non-slip shoes. Do not wear loose garments. Keep long hair in a hairnet.
- 1.8 Avoid abnormal postures and make sure of your footing, particularly when working on ladders and steps.
- 1.9 Be sure to hold the hedge trimmer well away from your body when it is switched on.
- 1.10 Make sure there are no other persons or animals within your working area (radius of swing).
- 1.11 Carry the hedge trimmer only by its guide handle.
- 1.12 Keep cables clear of where you are cutting.
- 1.13 Before you use the hedge trimmer, examine the power cable for signs of damage and aging.
- 1.14 Use the hedge trimmer only when the power cable is in good working order.
- 1.15 Do not remove the power plug from the socket-outlet by pulling on the cable. Never carry the tool by its cable. Take care not to damage the cable in any way.
- 1.16 Protect cables from heat, caustic fluids and sharp edges. Replace damaged cables immediately.
- 1.17 Examine the cutting system regularly for signs of damage and, if necessary, arrange for the hedge trimmer to be professionally repaired by the ISC Customer Service Center or a specialist workshop.
- 1.18 If the blades become jammed, e.g. due to thick branches or the like, switch off and unplug the hedge trimmer immediately. Only then are you to remove the cause of the obstruction.
- 1.19 Keep the hedge trimmer in a dry place out of children's reach.
- 1.20 During transportation and storage of the hedge trimmer, keep the blades covered at all times with the special guard.
- 1.21 Take care not to overload the hedge trimmer and do not use it on jobs for which it is not intended, i.e. you are allowed to use the hedge trimmer only to cut hedges, shrubs and perennials.
- 1.22 Use only cables and connectors approved for outdoor use: power cable HO7RN-F 2x1.0 with integral two-plug plug; extension cable HO7RN-F 3G1.5 with rain-water-protected earthing-pin plug and earthing-contact coupling. The use of a leakage-current or earth-leakage circuit-breaker is recommended for operating electric tools. Ask your electrician!
- 1.23 The hedge trimmer requires regular inspection and maintenance. Always replace damaged blades in pairs. If the hedge trimmer suffers any damage from impact (falling on hard ground etc.), have it checked immediately by a specialist.
- 1.24 Look after your hedge trimmer carefully. Keep it clean and sharp to ensure efficient and safe cutting. Follow the maintenance and cleaning

instructions.

- 1.25 The German Farmers Union, for example, prohibits the use of electric hedge trimmers by persons aged 17 or less. Persons aged 16 and above may only use electric hedge trimmers if supervised by an adult.
- 1.26 Do not use the hedge trimmer with a damaged or excessively worn cutting system.
- 1.27 Check your surroundings and take note of any potential dangers which you may not be able hear due to the machine's noise.
- 1.28 It is advisable not to use the hedge trimmer when other persons, and particularly children, are nearby.
- 1.29 Children are not allowed to use the hedge trimmer.
- 1.30 Noise at the workplace may exceed 85 dB(A). In this case, the operator must wear ear-muffs or similar. The noise level of this electric tool is measured in accordance with IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635 Part 21 and NFS 31-031 (2000/14 EG).
- 1.31 Vibrations on the handle were measured in accordance with EN 50144-2-15.

## 2. Items supplied (see Figure 1)

- 1 Cutter rail
- 2 Hand guard
- 3 Guide handle with button switch
- 4 Handle with button switch
- 5 Eyelet for extension cable
- 6 Power cable
- 7 Storage case

**It is prohibited to use the hedge trimmer without the hand guard.**

## 3. Fitting the hand guard (see Fig. 2)

Mount the supplied finger guard (A) as shown in Fig. 2 and secure with the supplied screws (B).

## 4. Explanation of rating plate (see Figure 3)

1. Warning
2. Keep away from the rain and damp conditions.
3. Read the operating instructions before you use the hedge trimmer.
4. Pull out the plug immediately if the power cable is damaged or severed.
5. Wear goggles and ear-muffs or similar protection.

## 5. Technical data

Voltage	230V ~ 50Hz
Power consumption	550 W
Cutting length	465 mm
Cutter rail length	530 mm
Tooth spacing	18 mm
Cuts/min	3200 /min
Sound power level LWA	102 dB(A)
Sound pressure level LPA	82 dB(A)
Vibration aw	3,6 m/s <sup>2</sup>
Weight	4,1 kg

## 6. Power supply

The hedge trimmer is designed for use only with single-phase alternating current from a 230V 50Hz AC supply. It is totally insulated, enabling it to be connected also to socket-outlets without a PE conductor. Before you use the hedge trimmer for the first time, check that your mains voltage is the same as the operating voltage specified on the machine's rating plate.

## 7. Startup and operation

**Caution!** This hedge trimmer is designed to cut hedges, bushes and shrubs. Any other use which is not expressly permitted in these instructions may cause damage to the hedge trimmer and place the user at serious risk. Your hedge trimmer is equipped with a two-hand safety circuit. This means that it works only when the switch button on the guide handle (Figure 1 / Item 3) is pressed with the one hand while the switch on the handle (Figure 1 / Item 4) is being pressed with the other hand. If you let go of either switching element, the blades will stop moving.

**The blades take time to slow down to a standstill. Please make allowance.**

- Check that the blades are working properly. High cutting performance and smooth operation are guaranteed by the counter-rotating, dual-edge blades.
- Fasten the extension cable in the corresponding cable holder (see Figure 4) each time before you use the hedge trimmer.
- Use only approved extension cables for outdoor use.

**GB**

## 8. Practical tips

- The hedge trimmer can be used to cut shrubs and bushes as well as hedges.
- For the best performance, hold the hedge trimmer with its teeth at an angle of approx. 15° to the hedge (see Figure 5).
- Cutting in both directions is possible with the counter-rotating dual-edge blades (see Figure 6).
- To trim your hedge to a uniform height, run a length of string along the hedge for guidance and cut off the projecting branches (see Figure 7).
- Cut the sides of the hedge with sweeping movements from the bottom up (see Figure 8).

## 9. Maintenance and cleaning

- Switch off the hedge trimmer and pull out its power plug before you put it down and clean it.
- For the best cutting performance at all times, clean and lubricate the blades at regular intervals. Remove deposits with a brush and apply a thin film of oil (see Figure 9).

### Use bio-degradable oils.

- Clean the plastic housing and parts with a mild household detergent and a damp cloth. Never use aggressive agents or solvents.
- Be particularly careful not to allow any water to get inside the machine.
- The supplied storage case can be fastened to the wall. This is the best place to store your hedge trimmer.

## 10. Troubleshooting

The machine does not work: Check that the power cable is connected properly and check the mains fuses. If the machine will not work in spite of the voltage supply being OK, please send it to the specified after-sales service address.

## 11. Disposal

### Important!

The hedge trimmer and its accessories are made of an assortment of materials, e.g. metal and plastics. Defective components must be disposed of as special waste. Do not throw in the household refuse bin! Ask your dealer or local authority.





- EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmitetserklæring
- RUС EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseerklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformkijelentés
- SLU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhlásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

**Heckenschere PAC 500/1**



Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.  
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.  
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.  
 De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.  
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.  
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.  
 Underteknand förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.  
 Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.  
 Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.  
 Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.  
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.  
 Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.  
 Imzalayan kisi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.  
 Ev ondima tis εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.  
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.  
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.  
 Nize podespany jmenem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.  
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.  
 Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.  
 Nizej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.  
 Podpisujući zavezno prehlásuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.  
 Допунописаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>wa</sub> 98...dB(A); L <sub>wa</sub> 102 dB(A)	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG		

EN 50144-1; EN 50144-2-15; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; KBV V

Landau/Isar, den 28.09.2004

	
Brunhözl Leiter Produkt-Management	Bauer Produkt-Management

Archivierung / For archives: 3403551-02-4175500-E

# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie. Für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte, Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions. **Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.**

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

## GARANTİ BELGESİ

Kullanma Talimatında açıklanan aletimiz, ürünün kusurlu olmasına karşı 2 yıl garantilidir. 2 Yıllık garanti süresi, teminat devri veya aletin müşteri tarafından satın alınması ile başlar.

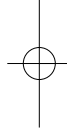
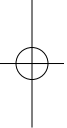
Garanti haklarından faydalanmak için aletin yönetmeliklere uygun şekilde bakımının yapılması, kullanım amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatlar doğrultusunda kullanılması şarttır.

**Doğal olarak kanunen öngörülen garanti haklarından faydalanma bu 2 yıl içinde geçerli olacaktır.**

Garanti Federal Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanuni yönetmeliklere ek olarak ilgili ülkelerin ana bölge pazarlama partnerlerinin yönetmelikleri doğrultusunda geçerlidir. Lütfen yetkili olan müşteri hizmetleri bölge temsilcileri veya aşağıda açıklanan servis adreslerini dikkate alınız.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Teknik değişiklikler olabilir

- (D)** ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
 Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
 Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International  
 St. Gallerstraße 182  
**CH-9404 Winterthur**  
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- (GB)** Einhell UK Ltd  
 Unit 5 Morpeth Wharf  
 Twelve Quays  
 Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** ARC EN CIEL ELECTRONIQUE  
 Z.A. BP 16  
**F-89000 ST GEORGES/Baulche**  
 Resp. SAV: Olivier DEMEAUX  
 Pièces détachées: Michel RODIER  
 Tel. 03 86 48 11 89; Fax 03 86 48 39 58  
 mail: aec.e@wanadoo.fr
- (NL)** Einhell Benelux  
 Veldsteer 44  
**NL-4815 PK Breda**  
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (E)** Comercial Einhell, S.A.  
 Travesia Villa Ester, 9 B  
 Poligono Industrial El Nogal  
**E-28119 Algete-Madrid**
- (P)** Einhell Portugal Lda.  
 Apartado 2100  
 Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100  
**P-4410-459 Arcozelo (VNG)**  
 Tel. 122 0917500 Fax 122 0917529
- (I)** Einhell Italia s.r.l.  
 Via Marconi, 16  
**I-22070 Bergozzo (Co)**  
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavien  
 Bergsoesvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (S)** Hasse Haraldson  
 Barfästgatan 3  
**S-41463 Goteborg**  
 Tel. 031 123160, Fax 031 123165
- (N)** Einhell Norge A/S  
 Sophus Buggesvej 48  
 Postboks 2005  
**N-3255 Larvik**  
 Tel. 033 179840, Fax 033 179841
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY  
 Korjaamonkatu 2  
 FIN-33840 Tampere  
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. z o.o.  
 Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-514 Wroclaw**  
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Service  
 Pannoniastr. 32  
**H-1136 Budapest**  
 Tel. 01 2370494, Fax 01 2370495
- (TR)** Semak  
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
 Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
 Tel. 0216 4534955, Fax 0216 4429325
- (SK)** Agi s.r.o.  
 Stefanikova 10  
**SK-91101 Trencin**  
 Tel. 32 7445270, Fax 32 7445270
- (CZ)** Turkestan  
 Investitions- Baugesellschaft  
 Christofor Stefanidi  
 Belinskii-102  
**KZ-486008 st. Chimkent**  
 Tel./Fax 03252 242414
- (RO)** Einhell Distribution SRL  
 Drumul Odai 26 A  
 Cloteni, Ilfov  
**RO-075100 Bucuresti**  
 Tel. 021 2664302, Fax 021 2664313
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.  
 Areal v Běchovicích  
 Budeřova 10 B  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**  
 Tel. 02579 10204, Fax 02579 10204
- (BG)** Slav GmbH  
 Mihail Koloni str. 18 W  
**BG-9000 Varna**  
 Tel. 052 801653
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.  
 Velika Ves 2  
**HR-49224 Lepajci**  
 Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- (SLO)** GMA-Elektromechanika d.o.o.  
 Cesta Andreja Bitenca 115  
**SLO 1000 Ljubljana**  
 Tel. 01/5638304, Fax 01/5183803
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.  
 Technical & Commercial Company  
 12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
 Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RU)** Bermas, Moscow  
 Altufyevskoe shosse, 2A  
**RUS-127273 Moscow**  
 Tel. 095 5401750 (central office)  
 Tel. 095 9033761 (Repair center Moscow)  
 Tel. 812 2240544 (Repair center St. Petersburg)
- (LT)** Dirbita  
**LT-02190 Vilnius**  
 Metalo str. 23  
 Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- (EST)** AS Baltoil  
 Riou alev  
 Haaslava vald  
**EE-62102 Tartu**  
 Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- (UAE)** Halal Trading Co. LLC  
 POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15  
**UAE-Dubai**  
 Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- (IR)** Alborz Abzar Co. Ltd.  
 No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.  
**IR-11146 Teheran**  
 Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- (BOS)** Einhell BiH d.o.o.  
 Poslovni Centar 96  
**BA-72250 Vitez**  
 Tel. 030 717250, Fax 030 717255
- (ZA)** Eurasia Industrial and Automotive Supply  
 Duncanville  
**ZA-Vereeniging 1939**  
 Tel. 016 455 571 2, Fax 016 455 571 6
- (BY)** Svyaz Prominvest Ltd.  
 #207-11, Skaryny av.  
**BY-220023 Minsk**  
 Tel. 017 2642777, Fax 017 2642591



Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓒ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓓ

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

EH 09/2004

